

DOCUMENT RESUME

ED 439 615

FL 026 210

AUTHOR Dewey, S. Pascale
TITLE Bibliographie pour enseigner le francais des affaires
(Bibliography for Business French Instruction).
PUB DATE 1999-00-00
NOTE 8p.; Paper presented at the Annual Eastern Michigan
University Conference (17th, San Diego, CA, 1999).
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131) --
Speeches/Meeting Papers (150)
LANGUAGE French, English
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Business Communication; *Business Correspondence;
*Citations (References); Foreign Countries; *French; Higher
Education; Second Language Instruction; Second Language
Learning
IDENTIFIERS France

ABSTRACT

This bibliography contains a list of various publications (books, journals, dictionaries, newspapers, magazines) as well as videos, CD-ROMs, Web sites, and the addresses of several French chambers of commerce that would be useful for any English speakers needing to live, do business, or otherwise spend time in France. References are in French or English, and sometimes both. (KFT)

Sylvie Pascale
Dewey

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.

☐ Minor changes have been made to
improve reproduction quality.

☐ Points of view or opinions stated in this
document do not necessarily represent
official OERI position or policy.

17th Annual EMU Conference
San Diego University

S. Pascale Dewey
Department of Foreign languages
Kutztown University

BIBLIOGRAPHIE POUR ENSEIGNER LE FRANÇAIS DES AFFAIRES

I. CIVILISATION CONTEMPORAINE

A. Ouvrages de référence pour l'enseignant

Bernstein, Richard. *Fragile Glory. A Portrait of France and the French*. New York: Alfred A. Knopf, 1990.

Corbett, James. *Through French Windows: An Introduction to France in the Nineties*. Ann Arbor: U of Michigan P., 1994.

Edminston, William F. and Annie Duménil. *La France contemporaine*. 2nd éd. Holt Rinehart & Winston, 1997.

French Cultural Studies. An Introduction. Edited by Jill Forbes and Michael Kelly. Oxford University Press, 1995.

Gildea, Robert. *The Past in French History*. Yale U.P., 1994.

Kuisel, Richard. *Seducing the French. The Dilemma of Americanization*. Berkeley: University of California Press, 1993.

L'Etat de la France 1996. Paris, La Découverte/Credoc, 1996.

Mermet, Gérard. *Francoscopie 1999*. Paris: Larousse, 1999.

Platt, Polly. *French or Foe? getting the Most out of Visiting, Living and Working in France*. Revised and Expanded Second Edition. Cincinnati: the C.J. Krehbiel Co., 1998.

Ravisé, Suzanne J. *Tableaux culturels de la France*. 3rd éd. NTC, 1994.

Steele, Ross, Susan St. Onge and Ronald St. Onge. *La civilisation française en évolution II. Institutions et culture de la Ve République*. 1997.

Tiersky, Ronald. *France in the New Europe. Changing Yet Steadfast*. International Thompson Publishing, 1994.

B. Manuels pour l'apprenant

Bragger, Jeannette. *La France dans tous ses états*. Heinle & Heinle, 1995.

Bragger, Jeannette and Donald Rice. *Quant à moi. Témoignages des Français et des francophones*. Heinle & Heinle, 1996.

Kimmel. *Vous avez dit France?* Hachette, nouvelle édition, 1996.

Mauchamp, Nelly. *La France d'aujourd'hui*. Clé International, 1991.

-----, *La France de toujours. Civilization.* Clé International, 1987.

II. LE FRANÇAIS DES AFFAIRES

A. Ouvrages pour l'enseignant

Acquiring Cross-Cultural Competence. Four Stages for Students of French. A.A.T.F. National Commission on Cultural Competence edited by Alan J. Singerman. NTC, 1996.

Albertini. *Les rouages de l'économie nationale*. Paris: Ed. Ouvrières, 1993.

Alberto and Combermale. *Comprendre l'entreprise*. Paris: Ed. Nathan, 1993.

Bajard, Jean-Pierre et C. Sibieude. *Les affaires en français*. Paris: Didier/Hatier, 1987.

Barelrier A., J. Duboin, F. Duphil. *Exporter. Pratique du commerce international avec la collaboration du Centre Français du Commerce Extérieur*. 14e éd. Foucher, 1998.

Batchelor R.E. and M. Chebli-Saadi. *French for Marketing. Using French in media and Communications*. Cambridge University Press, 1997.

Berg, Robert. *Parlons affaires! Initiation au français économique et commercial*. Holt Rinehart Winston, 1999.

Besnard C. et C. Elkabas. *Pratique des affaires et correspondance commerciale en français*. 2ème éd. Canadian Scholars Press, Toronto, 1997.

Bialès M. *Economie générale*. Collection Performance. Ed. Foucher, 1998.

Blanc, Jacques , Jean-Michel Cartier et Pierre Lederlin. Scénarios professionnels 1 et 2. Paris: Clé International, 1995.

Bruchet, J. et Collins. *Objectif entreprise*. Paris: hachette, 1994.

Cajolet-Laganière, Hélène et Noelle Guilloton. *Le français au bureau*. 4e ed. Québec: Les publications du Québec, coll. "Guides de l'Office de la langue française", 1996.

Coultas, Barbara. *Business French. A Complete Course for Beginners*. TyBks, NTC Illinois, 1992.

Economie: niveau intermédiaire. Ed. Clé nternational, 1993.

Federico et Moore. *Cas pratiques pour le Français des Affaires*. Mc Graw Hill, 1996.

Fenna, Lacy. *Business French*. Editions Passport Books, NTC.

Fayet. *Le français commercial*. Editions Dunod, 1991.

Gaeng P. *Le monde de l'entreprise française: initiation au langage des affaires*. Wilhelmsfeld: Gotfried Egert, 3e éd., 1993.

Issues and Methods in French for Business and Economic Purposes edited by Patricia W. Cummins. A Publication of the American Association of Teachers of French commission on French for Business and Economic Purposes. Vol. 1. Kendall & Hunt Publishing, 1995.

Making Business French Work: Models, Materials, Methodologies edited by Steven J. Loughrin-Sacco. A publication of the A.A.T.F. Commission on French for Business and Economic Purposes. Vol. 2. SDSU CIBER Press, 1998.

Meunier, Nicole and Gerard Coadou. *Travaux professionnels sur documents commerciaux*. Ed. Foucher.

Teulon, Frédéric. *Vocabulaire économique*. Collection Que sais-je? PUF., 1991.

B. Manuels pour l'apprenant

Audry, M. *Travaux pratiques de rédaction professionnelle*. Paris: Ed. Foucher.

Backbourne, Barbara and Catherine Marin. *Interfaces. Les affaires et la technologie à travers la vie de tous les jours*. J. Wiley & Sons, 1997. (Avec cahier de l'étudiant et trois cassettes.)

Bruchet. *Objectif entreprise*. Ed. Hachette, 1994.

- Cartier et Blanc. *Scénarios professionnels*. Ed. Clé International, 1994.
- Corado, Lidye et Marie-Odile Sanchez-Macagno. *Français des affaires: 350 exercices, textes, documents*. Paris: Hachette, coll. "Exerçons-nous", 1997.
- Cummins, Patricia W. *Commercial French*. New Jersey: Prentice Hall, 1982.
- Damblemont, Armelle. *Le Français pour la profession*. Paris: Larousse, 1987.
- Danilo, Michel et Béatrice Tauzin. *Le français de l'entreprise*. Clé International, 1997.
- Danilo, Michel, Odile Challe et Pierre Morel. *Le français du secrétariat commercial*. Paris: Hachette, 1991.
- _____. *Les employés: services, commerce, industrie*. Paris: Hachette, 1991.
- Dany, M. et C. Noé. *Les hommes d'affaires*. Paris: Hachette, 1993.
- Dany, M. J. Fièves et R. Meaudre. *Les négociations commerciales*. Paris: Hachette, 1993.
- De Fontenay, Hervé, Marie-Claude Beauchamp et Hélène Durret. *Français inc.*, 2e éd., Montréal: Mc Graw-Hill, 1996.
- Descotes-Genon, C., R. Rolle-Harold et E. Szilagyi. *La Messagerie - Pratique de la communication commerciale en français*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Dufour, Hélène et Lucette Lévesque. *Introduction aux communications d'affaires*. Montréal: Editions Chenelière/McGraw-Hill, 1996.
- Girault, Odile. *Correspondance et techniques d'expression professionnelles*. Paris: Ed. Foucher. Sans date.
- Guback, Denise. *Français commercial. Théorie et correspondance*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1984.
- Guigot, Gerard. *Travaux pratiques de vente*. Paris: Ed. A. Castella. Sans date.
- Lafiti, Maria. *L'Hôtellerie en français*. Paris: Didier, 1993.
- Le Goff, *Le Nouveau French for Business*. Paris: Hatier, 1994.
- Loughrin-Sacco, Steven J. et Robert André Gagnon. *Québec Inc.: Un manuel de français des affaires*. San Diego State University, SDSU Ciber Press, 1999.

Masselin, J., A. Delsol et R. Duchaigne. *Le français scientifique et technique*. Paris: Didier/Hatier, 1993.

Sanchez et Corado. *Faire des affaires en français*. Paris: Hachette, 1997

Storme, F. *Le français des affaires*. Montréal: Guérin, 1990.

Tauzin, B. *Le français à grande vitesse*. Paris: Hachette, 1996.

Wagman, Fernande. *Faisons des affaires - French for Business - Basic Principles*. Allendale, D.E.M. Publishing Co., 1995.

C. Dictionnaires et lexiques

Bernard et Colli. *Vocabulaire économique et financier*. Paris: éditions du Seuil, 1990.

Dahan et Marcheteau. *Dictionnaire de l'anglais économique, commercial et financier*. Ed. Presses Pocket, nouvelle édition, 1993.

French Dictionary of Business, Commerce and Finance. New York: Routledge, 1995.

Teulon, Frédéric. *Vocabulaire économique*. Paris: P.U.F. collection que sais-je?, 1991.

D. La Presse

Le Monde (notamment les rubriques "Economie" et "Entreprises")

Le Figaro (surtout les pages saumon "Figaro-économique")

L'Express et Le Point (rubriques "Economie" et numéros spéciaux)

L'Expansion (bi-mensuel; service abonnements: 4 rue André Boulle, 94942 CRETEIL.)

Capital (mensuel; services abonnements: 60732 STE GENEVIEVE CEDEX 9)

Alternatives économiques (mensuel; service abonnements: 12 rue du Chaignot, 21000 DIJON, côte d'Or.)

E. Publications professionnelles

Association For Business language education

Dept. of Modern Languages. The American Graduate School of International Management, 15249 North 59th Ave. Glendale, AZ 85306-6012.

Their publication: Thunderbird. Contact Christine Uber Grosse grossec@t-bird.edu

French For Business and International Trade (FFBAIT)

Editor Steve J. Loughrin-Sacco CIBER 5500 Campanile Drive- BAM 428 San Diego, CA 92182-7732.

Point Commun. La revue du français des affaires et des professions

CCIP-IDRI/E 28, rue de l'Abbé Grégoire, 75279 Paris Cedex 06.

F. Vidéos & logiciels

Calmy, Nisbet. Itinéraires: langue et civilisation françaises par la vidéo. Ed. Hachette, 1992.

French Business Culture...A video Course From the French Embassy Cultural Services.
Edge Productions, Aiken South Carolina.
(accompagnied by a Cahier de Référence)

Français Professionnel: 2 CD-ROM. Clé International, 1996.

-A la recherche d'un emploi

-L'acte de vente

Hinshaw, Jo Annand Schoenhofs. Radishes and Butter. Doing Business with the French.
Foreign Books, Inc., 1996

Video cassette (ISBN 0-87740-05-4) Instructor's manual and student workbook.

Le Ninan et Augé, Le Français des affaires. Ed. Hachette, 1993.

(Deux vidéos + cahier d'exercices)

G. Carnet d'adresses

Assemblée des Chambres Françaises de Commerce et d'Industrie (ACFCI)

45, avenue d'Iéna- BP 448-16

75769 Paris Cedex 16

Tél: 40 69 37 00 - Fax: 47 20 61 28

Centre Français du Commerce Extérieur (CFCE)

10, avenue d'Iéna - 75783 Paris Cedex 16

Tél: 40 73 38 87 - Fax: 40 73 30 60

Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP)

2 rue de Viarmes- 75001 Paris

Tél: 45 08 35 00 - Fax : 45 08 35 80

European Union

Delegation of the European Commission
to the United States

2300 M Street NW.

Third Floor

Washington D.C. 20037

(202) 862-9500

French American Chamber of Commerce

Atlanta Chapter
999 Peachtree Street, NE
Suite 2095
Atlanta, GA 30309
(404) 874-2602

Services culturels français
4101 Reservoir Road, NW
Washington, DC 20007-2178
(202) 944-6000

Poste d'expansion économique
(French Trade Commission)
285 Peachtree Center Avenue
Suite 2801
Marquis Tower 2
Atlanta, GA 30303
(404) 522-4843

H. Bonnes adresses sur la toile

FFBAIT: <http://flc.smu.edu/FFBAIT>

AATF : <http://www.utsa.edu/aatf>

CCIP : <http://www.ccip.fr>

French Ministry of Foreign Affairs: <http://www.france.diplomatie.fr>

Ambassade de France à Washington: <http://www.info-france-usa.org/>

CIBER PAGE: <http://www.sdsu.edu/ciber>

www.bgsu.edu/departments/roml/berg

www.français-affaires.com/fr/

The EU: [http:// europa.eu.int](http://europa.eu.int)

Washington Delegation of the European Commission

Focus on EU-US relations and EU activities in the US. Wide range of information resources and a comprehensive subject guide to all EU websites: www.eurunion.org

www.switzerland-in-sight.ch

Pour une mine de renseignements divers intéressants contactez "Tennessee Bob"
www.utm.edu/departments/french/french.html